



WIDMANN

Battery Charger/Starter CD-530



EN User Manual

FR Manuel Utilisateur

ES Manual de Usuario **IT** Manuale d'uso

For your own safety please read this safety & operating manual carefully before operating this product.

1. Technical Parameters:

Model		CD-530
Input Voltage (V)		1ph230
Frequency (Hz)		50
Input Power (W)	12V	700
	24V	1100
Rated Output (A)	12V	35
	24V	35
Start Current (A)		300 eff
Battery Capacities (Ah)		30-450
Adjustment Positions		5
Output Fuse (A)		1*50
Protection Grade		IP20

Comment: If this appliance's power supply cable is damaged, please replace it with the cable ordered from the manufacturer.

2. BEFORE STARTING TO CHARGE:

Before beginning to charge check that the capacity of the battery(Ah). To charge is not inferior to that indicated on the appliance.

1) Remove the battery's caps (if not sealed)so that the gas produced Can escape. Check the the level of the electrolytic liquid covers the Battery's elements; otherwise add some distilled water up to 5 to10mm above the elements. Note that the condition of charge of a battery is given by battery hydrometer. The following density values (kg/l at 20°C) give reference marks:

1.28 = battery charged

1.21 = half charged

1.14 = battery discharged

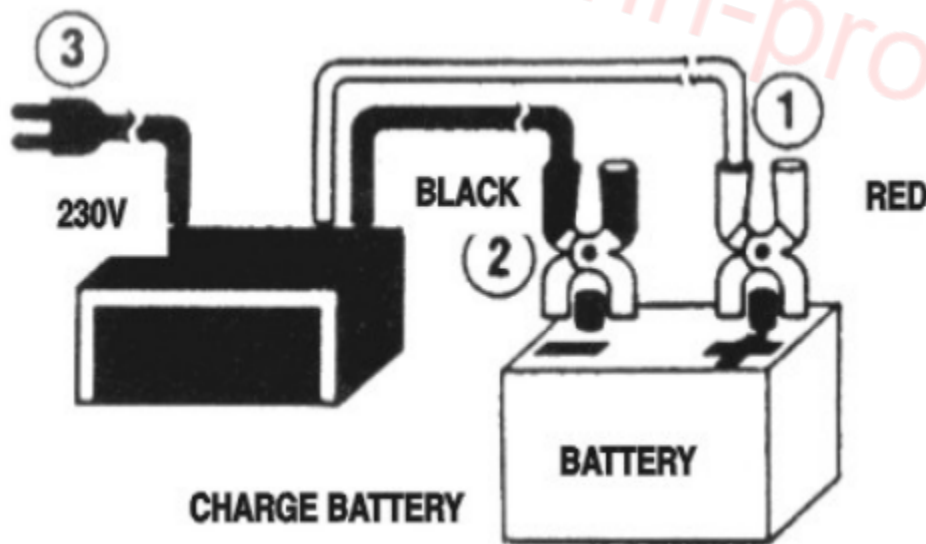
An off-load battery output inferior to 9V for a 12V battery indicates an Insufficient charge.

Caution: take precautions when handling batteries, the electrolyte is a very corrosive and dangerous product.

2) The power supply cable not being plugged into the power supply, select with the switch (option according to model) the voltage of the battery to charge.

3) Put the red cable pliers on the (+) terminal of the battery and the Black cable pliers on the (-) terminal;

Comment: If the battery is charged in place, first connect the charging cable to the battery terminal that it is not grounded (car body), the other connection should be done on the car body, far from the battery and fuel pipes.



Plug the power supply cable into the electric source and switch the main button to the "ON" position. The ammeter indicates the current sent to the battery

(beginning of Charge); during the load the pointer deflects slowly towards very small current values, depending on the battery.

When the battery is completely charged, the liquid starts to boil; charging should be stopped as soon as the boiling starts to keep the battery in good condition and to avoid risks of explosion of the gasses emitted.

Comment:

Case of “no maintenance” type batteries, often sealed.

Charging should be carried out with the greatest vigilance possible.

Charge slowly and closely watch the voltage at the battery's terminals with a multimeter (not supplied).

Stop the charging when you obtain the following value:

7.2V for a 6V battery; 14.4V for a 12V battery and 28.8V for a 24V battery.

3. OPERATION:

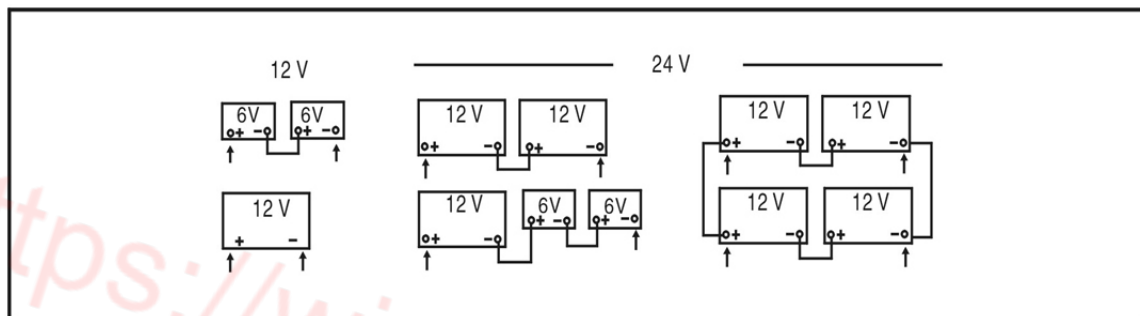
- 1) Choose appropriate voltage (12V or 24V), and connect the charging collets well;
- 2) Turn on switch 2 to CB, and switch 4 to MINMAX, and switch 3 to (slow-charge) or to 2 (quick charge);
- 3) Turn on switch 1 to I, and begin to charge;
- 4) When starting engine of vehicle, first turn on function switch to “start”, then turn power switch to on, wait for 2 minutes, at last start the engine for 3 seconds, if The engine will not start for 3 or 4 times, Please wait for 10 minutes and repeat the operation mentioned above.

4. SIMULTANEOUSLY CHARGING SEVERAL BATTERIES

1) Serial or parallel connections are used to simultaneously charge several batteries. A serial connections is preferable for it allows controlling with the ammeter the cureent passing in each of the batteries.

Note: for the serial connection of 2 batteries the voltage selected should be doubled.

Example: for two 12V batteries select 24V.



5. END OF CHARGE

When the charging is finished, first put the main switch on the OFF position “o” and unplug the power supply cable from the electric source. then remove the cable plliers from the battery’s terminals. Do not forget to put the caps back on the battery.

Comment: if the battery is charged in place, after having unplugged the power supply cable from the electric source first remove the charger cable on the grounded terminal (car body).

Protection (option according to model).

The fuse protect:

- From overloads (too much current supplied to the battery);
- From short-circuits between the cable pliers;
- From inversed polarities of the battery.

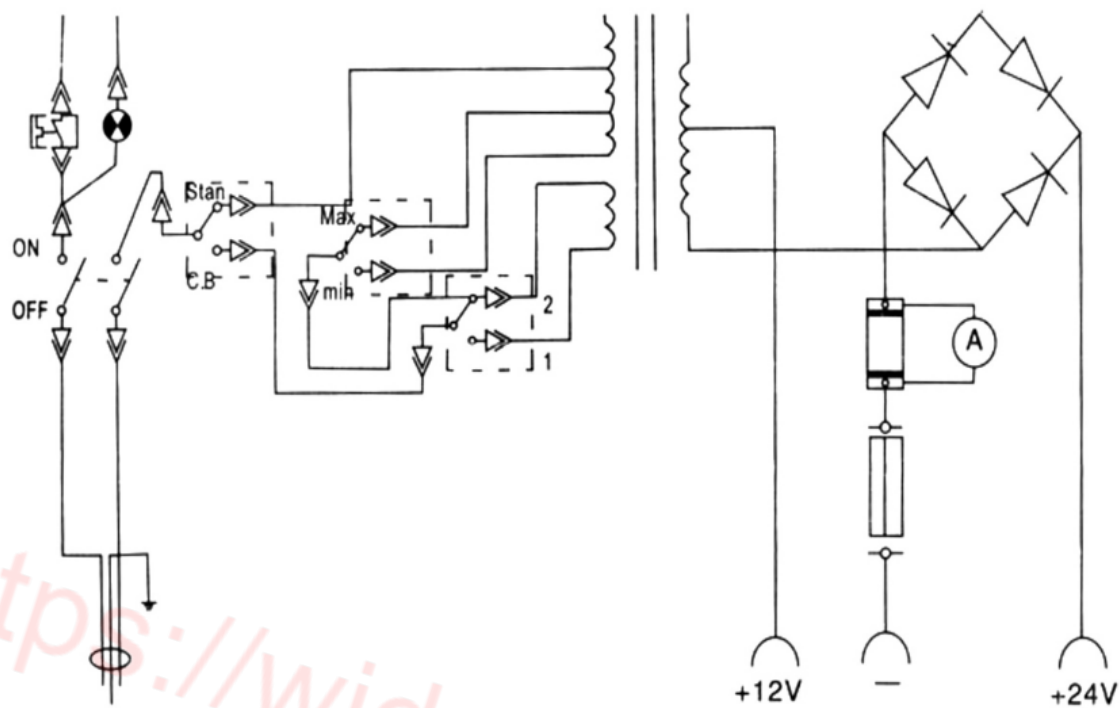
A bunt fuse should be replaced with an exactly identical fuse otherwise serious risk of accident to people and deteriorations of equipment are probable.

The replacement of a fuse is done with the charger unplugged from an electrical source and not connected to battery.

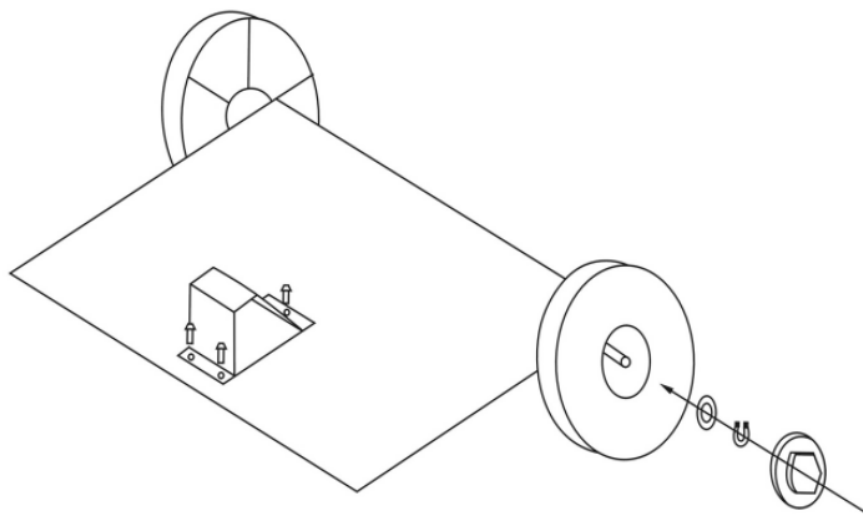
6. SAFETLY INSTRUCTIONS

- The appliance should be used in well ventilated premisses to avoid the accumulation of gasses. Outdoor use is prohibited.
- Remove the caps from the battery's elements before begining to charge.
- Check that the level of the electrolytid liquid covers the battery's elements; otherwise add distilled water up to the level indicated on the battery.
- Do not touch the battery's electric liquid it is very corrosive.
- Clean the battery's terminals to ensure correct contact with the pliers.
- Avoid contact between the pliers when the charge is operating.
- If the charger is used for a battery that remains installed on a vehicle, comply with instruction of the vehicle's manufacturer.
- Check that the charger's features are compatible with the battey and The power supply network,a grounded power outlet is necessary.
- Do not expose the appliance to rain,snow,and/or hunidity;
- The appliance and the battery should be used far from any flame and spark, do not smoke.
- Only charger rechargeable batteries.The charging of non rechargeable batteries or other products is prohibited.

7. ELECTRICAL DIAGRAM



8. ASSEMBLY DIAGRAM



1. Paramètres techniques :

Modèle		CD-530
Tension d'entrée (V)		1ph230
Fréquence (Hz)		50
Puissance d'entrée (W)	12V	700
	24V	1100
Sortie nominale (A)	12V	35
	24V	35
Courant de démarrage (A)		300 eff
Capacités de la batterie (Ah)		30-450
Positions d'ajustement		5
Fusible de sortie (A)		1*50
Classe de protection		IP20

Commentaire: Si le câble d'alimentation de cet appareil est endommagé, s'il vous plaît le remplacer par le câble commandé de la fabrication.

2. AVANT DE COMMENCER À CHARGER:

Avant de commencer à charger, vérifiez que la capacité de la batterie (A h). La charge n'est pas inférieure à celle indiquée sur l'appareil .

1) Retirer les bouchons de la batterie (sinon étanche) , de sorte que le gaz produit peut s'échapper. Vérifier le niveau des électrolytes couvrent les éléments de la batterie; si nécessaire, ajouter un peu d'eau distillée jusqu'à 5 to 10mm au-dessus des éléments . A noter que l'état de charge d'une batterie est

donné par un densimètre de batterie. T a des valeurs de densité suivant (kg / l à 20 °C) marques de référence donnent:

1,28 = batterie chargée

1,21 = à moitié chargé

1.14 = batterie déchargée

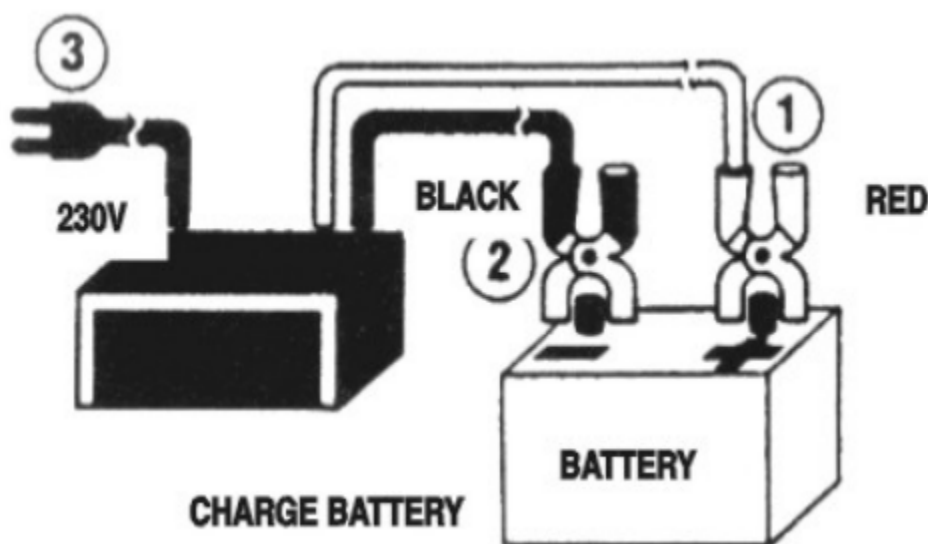
Une sortie de batterie à vide inférieure à 9 V pour une batterie de 12 V indique une charge insuffisante.

Attention: prenez des précautions lors de la manipulation des batteries, l'électrolyte est un produit très corrosif et dangereux.

2) Le câble d'alimentation ne sont pas branché à l'alimentation électrique, est élu avec le switch (en option selon le modèle) , la tension de la batterie à la charge.

3) Placez la pince à câble rouge sur la borne (+) de la batterie et la pince à câble noire sur la borne (-);

Commentaire: Si la batterie est chargée en place , d'abord connecter la charge c mesure à la borne de la batterie qu'il ne soit pas relié à la terre (carrosserie) , l'autre connexion doit être fait sur le corps de la voiture, loin de la batterie et f tuyaux de uel .



Plug le câble d'alimentation à la source électrique et swith le bouton principal à la « ON » poste. L'ampèremètre indique le courant envoyé à la batterie (début de charge) ; pendant la charge, l'aiguille dévie lentement vers des valeurs de courant s très faibles , en fonction de la batterie.

Lorsque la batterie est complètement chargée, le liquide commence à bouillir; la charge doit être arrêté dès que l'ébullition commence à maintenir le ba t Tery en bon état et d'éviter les risques d'explosion des gaz émis .

Commentaire:

C ase de batteries de type «sans entretien» , souvent scellées.

Le chaging doit être effectué avec la plus grande vigilance possible.

Chargez lentement et surveillez attentivement la tension aux bornes de la batterie avec un multimètre (non fourni).

S complétez la charge lorsque vous obtenez la valeur suivante:

7,2V pour une batterie 6V; 14,4V pour une batterie 12V et 28,8V pour une batterie 24V.

3. FONCTIONNEMENT:

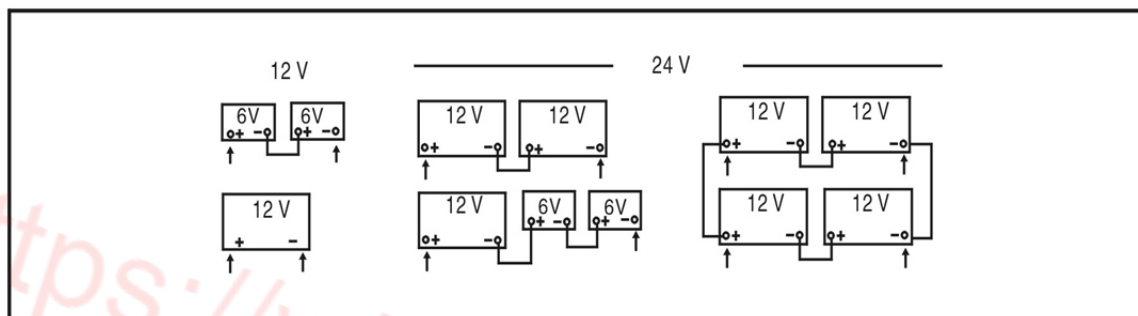
- 1) Choisissez la tension appropriée (12 V ou 24 V) et connectez bien les pinces de charge;
- 2) Allumez le commutateur 2 sur CB et commutez 4 sur MINMAX, et commutez 3 sur (charge lente) ou sur 2 (charge rapide);
- 3) Allumez l'interrupteur 1 sur I et commencez à charger;
- 4) Lors du démarrage du moteur du véhicule, allumez d'abord le commutateur de fonction pour «démarrer», puis mettez l'interrupteur d'alimentation sur marche, attendez 2 minutes, puis démarrez enfin le moteur pendant 3 secondes, si le moteur ne démarre pas pendant 3 ou 4 fois , Veuillez patienter 10 minutes et répéter l'opération mentionnée ci-dessus .

4. RECHARGE SIMULTANÉ DE PLUSIEURS BATTERIES

1) Les connexions série ou parallèle permettent de charger simultanément plusieurs batteries. Une connexion série est préférable car elle permet de contrôler avec l'ampèremètre le durcisseur passant dans chacune des batteries.

Remarque: pour la connexion série de 2 batteries, la tension sélectionnée doit être doublée.

Exemple: pour deux batteries 12V , sélectionnez 24V.



5. FIN DE CHARGE

W orsque la recharge est terminée, d' abord mis la principale swith sur la position OFF « o » et débranchez le câble d'alimentation de la source.then électrique retirer les plliers de câble de terminals.Do de la batterie n'oubliez pas de mettre les bouchons de retour sur la batterie.

Remarque: si la batterie est chargée en place, après avoir débranché le câble d'alimentation de la source électrique, retirez d'abord le câble du chargeur sur la borne mise à la terre (carrosserie).

Protection (option selon modèle) .

Le fusible protège:

- De surcharges (trop de courant fourni à la batterie);
- De courts-circuits entre les pinces à câbles;
- De polarités inversées de la batterie.

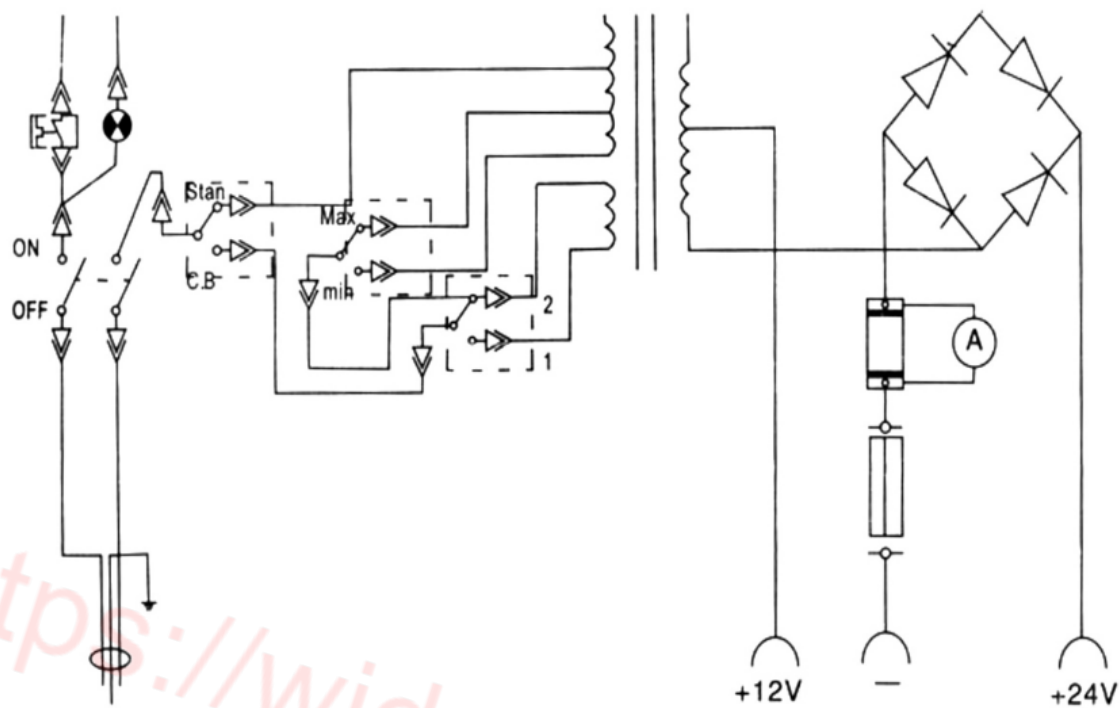
Un fusible bunt doit être remplacé par un fusible exactement identique, sinon un risque grave d'accident pour les personnes et des détériorations de l'équipement sont probables.

Le remplacement d'un fusible se fait avec le chargeur débranché d'une source électrique et non connecté à la batterie.

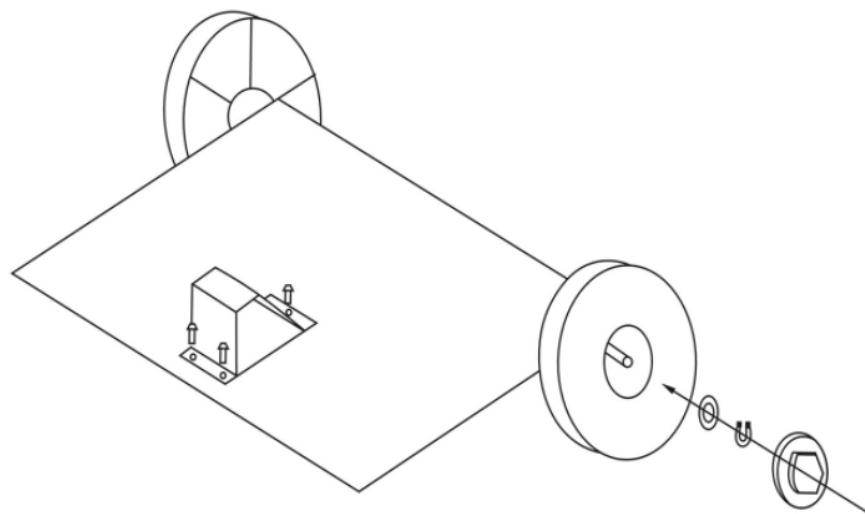
6. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

- Le appareil doit être utilisé dans bien aéré pour prémisses éviter t - il une accumulation de gaz. L'utilisation à l'extérieur est interdite .
- Retirez les bouchons des éléments de la batterie avant de commencer à charger .
- Vérifier que le niveau du liquide électrolytique recouvre les éléments de la batterie ; o t - il r ajouter sage de l' eau distillée jusqu'au niveau indiqué sur la batterie .
- Ne touchez pas le liquide électrique de la batterie, il est très corrosif.
- Nettoyez les bornes de la batterie pour assurer un contact correct avec la pince.
- Évitez tout contact entre les pinces lorsque la charge fonctionne.
- Si le chargeur est utilisé pour une batterie qui reste installé sur un véhicule, c ompl y avec instruction e fabricant du véhicule e.
- C heck que les caractéristiques du chargeur sont compatibles avec le battey et le réseau d'alimentation, une prise de terre est nécessaire.
- Ne pas exposer l'appareil à la pluie, à la neige et / ou à l'humidité;
- L'appareil et la batterie doivent être utilisés loin de toute flamme et étincelle, ne pas fumer .
- Seulement les batteries rechargeables du chargeur.Le chargement de batteries non rechargeables ou d'autres produits est interdit.

7. SCHÉMA ÉLECTRIQUE



8. DIAGRAMME DE MONTAGE



1. Parámetros técnicos :

Modelo		CD-530
Voltaje de entrada (V)		1ph230
Frecuencia (Hz)		50
Potencia de entrada (W)	12V	700
	24V	1100
Salida nominal (A)	12V	35
	24V	35
Inicio actual (A)		300 eff
Capacidades de la batería (Ah)		30-450
Ajuste Positions		5
Fusible de salida (A)		1*50
Grado de protección		IP20

Comentario: Si el cable de alimentación de este aparato está dañado, sustitúyalo por el cable pedido al fabricante.

2. ANTES DE COMENZAR A CARGAR:

Antes de empezar a cargar compruebe que la capacidad de la batería (A h). La carga no es inferior a la indicada en el aparato .

1) Retire las tapas de la batería (si no sellado) de modo que el gas producido puede escape. C diablos el nivel de los electroly cubiertas líquidos tic de la batería Elementos; o t herwise añadir un poco de agua destilada hasta a 5 to 10mm encima de los elementos . N ota que la condición de carga de una

batería está dada por hidrómetro batería. Los siguientes valores de densidad (kg / la 20 °C) dan marcas de referencia:

1,28 = batería cargada

1,21 = medio cargado

1,14 = batería descargada

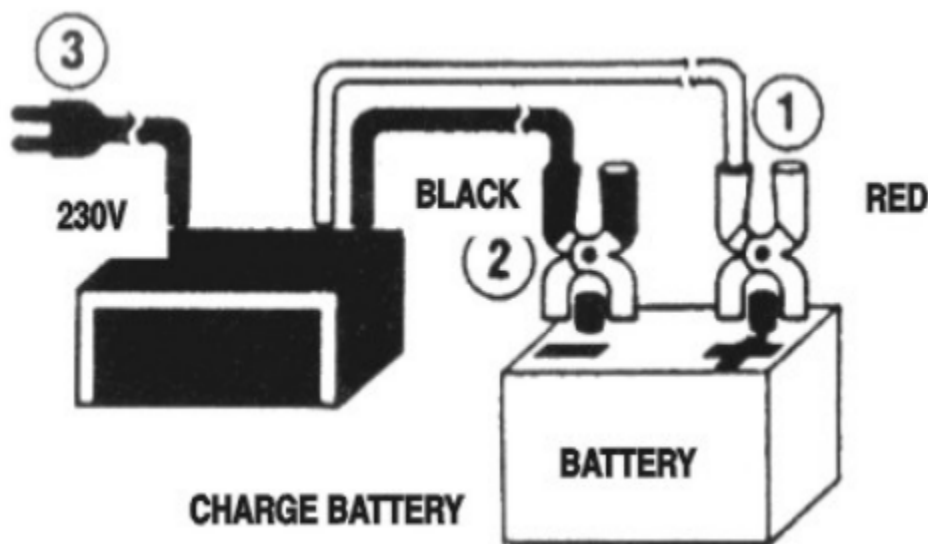
Una salida de batería sin carga inferior a 9 V para una batería de 12 V indica una carga insuficiente.

Precaución: tome precauciones al manipular las baterías, el electrolito es un producto muy corrosivo y peligroso.

2) El cable de suministro de energía no está conectado a la fuente de alimentación, es elegir con el switch (opción según el modelo) el voltaje de la batería a cargo.

3) Coloque los alicates rojos para cables en el terminal (+) de la batería y los alicates negros para cables en el terminal (-);

Comentario: Si la batería se carga en su lugar , primero conectar la carga C capaz de la terminal de la batería que no está conectada a tierra (carrocería del vehículo) , el otro c onexión debe hacerse sobre la carrocería del coche, lejos de la batería y f tuberías uel .



Para cargar con el cable de alimentación a la fuente eléctrica y swith el botón principal a la posición "ON" posición. El amperímetro indica la corriente enviada a la batería (inicio de carga) ; durante la carga, el puntero se desvía lentamente hacia valores de corriente muy pequeños , dependiendo de la batería.

Cuando la batería está completamente cargada, el líquido comienza a hervir; la carga debe detenerse tan pronto como la ebullición comienza a mantener la batería en buenas condiciones y para evitar riesgos de explosión de los gases emitidos .

Comentario:

Case de "sin mantenimiento" pilas de tipo, a menudo selladas.

El cambio debe realizarse con la mayor vigilancia posible.

Cargue lentamente y observe de cerca el voltaje en los terminales de la batería con un multímetro (no incluido).

Supere la carga cuando obtenga el siguiente valor:

7,2 V para una batería de 6 V; 14,4 V para una batería de 12 V y 28,8 V para una batería de 24 V.

3. FUNCIONAMIENTO:

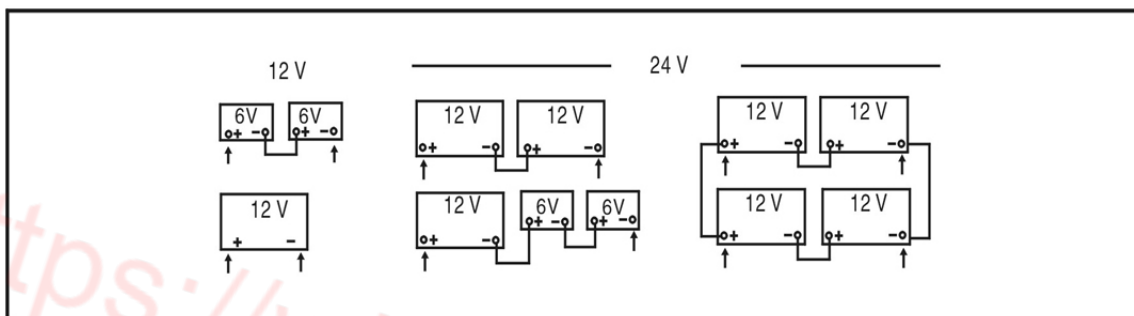
- 1) Elija el voltaje apropiado (12 V o 24 V) y conecte bien las pinzas de carga;
- 2) Encienda el interruptor 2 a CB, cambie 4 a MINMAX, y cambie 3 a (carga lenta) o 2 (carga rápida);
- 3) Encienda el interruptor 1 en I y comience a cargar;
- 4) Al arrancar el motor del vehículo, primero encienda el interruptor de función en "inicio", luego encienda el interruptor de encendido, espere 2 minutos, por último, encienda el motor durante 3 segundos, si el motor no arranca 3 o 4 veces , Espere 10 minutos y repita la operación mencionada anteriormente .

4. CARGA DE VARIAS BATERÍAS SIMULTÁNEAMENTE

1) conexiones serie o en paralelo se utilizan para cargar simultáneamente varias baterías. Es preferible una conexión en serie que permite controlar con el amperímetro el paso actual en cada una de las baterías.

Nota: para la conexión en serie de 2 baterías, la tensión seleccionada debe duplicarse.

Ejemplo: para dos baterías de 12V , seleccione 24V.



5. FIN DE CARGO

Una vez finalizada la carga, primero coloque el interruptor principal en la posición de APAGADO "0" y desenchufe el cable de alimentación de la fuente eléctrica. A continuación, retire los sujetacables de los terminales de la batería. No olvide volver a colocar las tapas en la batería.

Comentario: si la batería está cargada en su lugar, después de haber desenchufado el cable de alimentación de la fuente eléctrica, primero retire el cable del cargador en el terminal de tierra (carrocería del automóvil).

Protección (opción según modelo) .

El fusible protege:

- De sobrecargas (demasiada corriente suministrada a la batería);
- De cortocircuitos entre los alicates para cables;
- De polaridades invertidas de la batería.

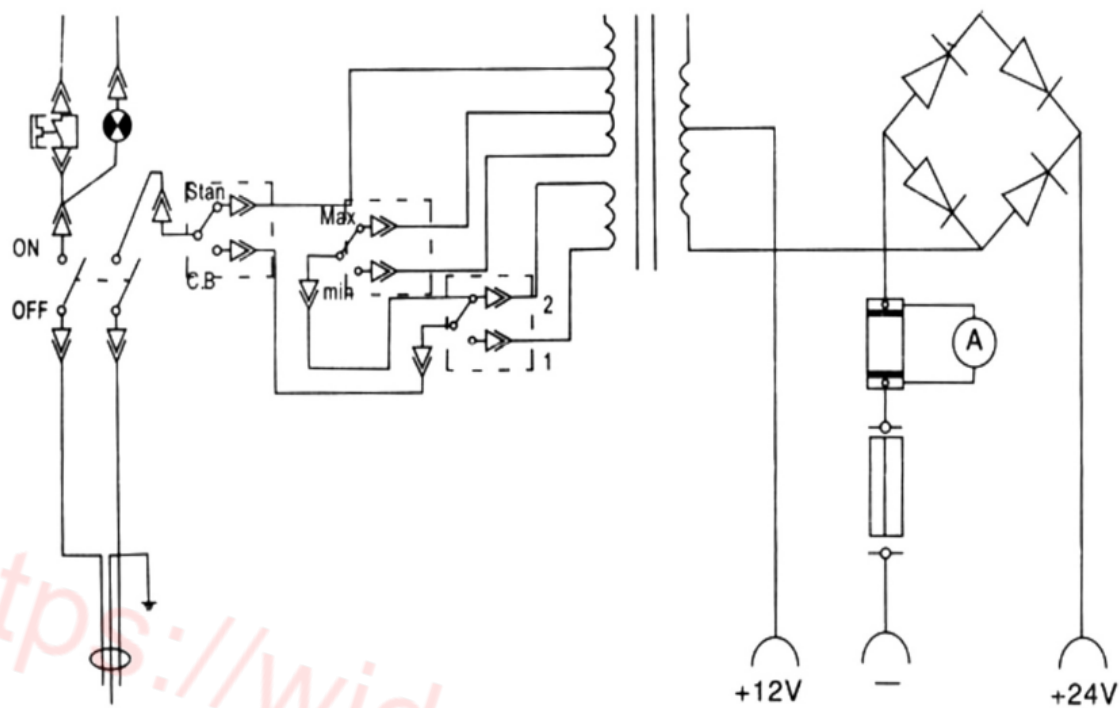
Un fusible bunt debe reemplazarse por un fusible exactamente idéntico, de lo contrario, existe un riesgo grave de accidente para las personas y es probable que se deteriore el equipo.

El reemplazo de un fusible se realiza con el cargador desenchufado de una fuente eléctrica y no conectado a la batería.

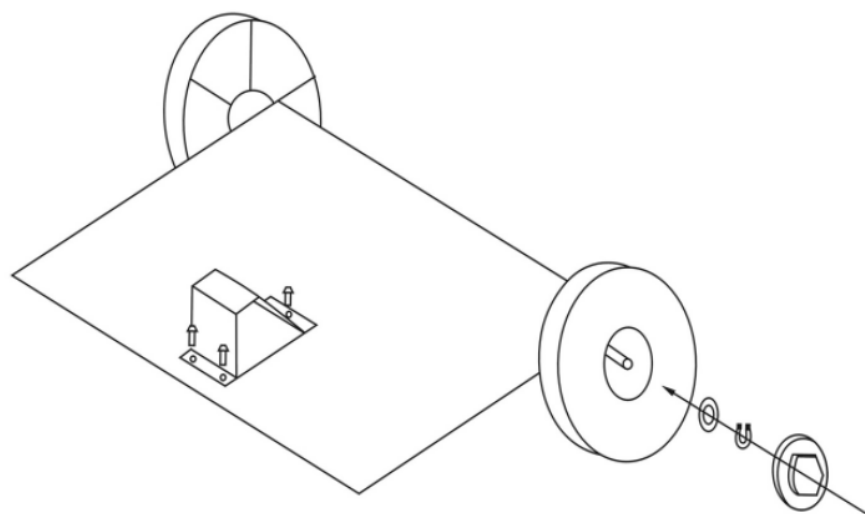
6. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- El aparato se debe utilizar en premisas bien ventilados para evitar t él acumulación de gases. Está prohibido el uso en exteriores .
- Retire las tapas de los elementos de la batería antes de comenzar a cargar .
- Compruebe que el nivel del líquido electrolítico cubra los elementos de la batería ; O t él r sabia añadir agua destilada hasta el nivel indicado en la batería .
- No toque el líquido eléctrico de la batería, es muy corrosivo.
- Limpie los terminales de la batería para asegurar un contacto correcto con los alicates.
- Evite el contacto entre los alicates cuando la carga está funcionando.
- Si el cargador se utiliza para una batería que permanece instalado en un vehículo, c omply con la instrucción de l fabricante electrónico de vehículo.
- C diablos que las características del cargador son compatibles con el Battey y la red de fuente de alimentación, una toma de tierra es necesaria.
- No exponga el aparato a la lluvia, la nieve y / o la humedad;
- El aparato y la batería deben usarse lejos de cualquier llama y chispa, no fumar .
- Sólo cargador de baterías recargables. Se prohíbe la carga de baterías no recargables u otros productos.

7. ESQUEMA ELÉCTRICO



8. DIAGRAMA DE MONTAJE



1. Parametri tecnici :

Modello		CD-530
Tensione di ingresso (V)		1ph230
Frequenza (Hz)		50
Potenza in ingresso (W)	12V	700
	24V	1100
Uscita nominale (A)	12V	35
	24V	35
Corrente iniziale (A)		300 eff
Capacità della batteria (Ah)		30-450
Posizioni di regolazione		5
Fusibile di uscita (A)		1*50
Grado di protezione		IP20

Nota: se il cavo di alimentazione di questo apparecchio è danneggiato, sostituirlo con il cavo ordinato dal produttore.

2. PRIMA DI INIZIARE LA CARICA:

Prima di iniziare la ricarica verificare che la capacità della batteria (A h). La carica non è inferiore a quella indicata sull'apparecchio .

1) Togliere i cappucci della batteria (se non sigillato) in modo che il gas prodotta può e scape. C diamine il livello delle electroly coperture liquidi tic della batteria elementi; o t herwise aggiungere acqua distillata fino a 5 to10mm sopra degli elementi . Si noti che la condizione di carica di una batteria è data dall'idrometro ella batteria. I seguenti valori di densità (kg / la 20 °C) danno segni di riferimento:

1,28 = batteria carica

1,21 = metà carica

1.14 = batteria scarica

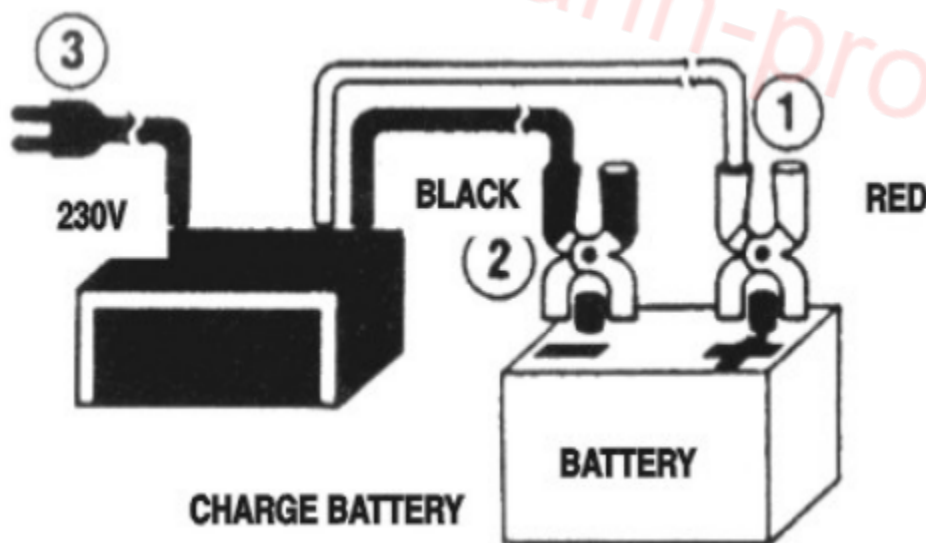
Un'uscita della batteria scarica inferiore a 9 V per una batteria da 12 V indica una carica Insufficiente.

Attenzione: prendere precauzioni quando si maneggiano le batterie, l'elettrolito è un prodotto molto corrosivo e pericoloso.

2) Il cavo di alimentazione non sia collegato alla alimentazione, s eleggere con lo swith (opzione secondo il modello) la tensione del b attery di carica.

3) Mettere la pinza cavo rosso sul terminale (+) della batteria e la pinza cavo nero sul terminale (-);

Commento: Se la batteria viene caricata a posto , prima collegare la carica c grado al terminale batteria che non è a massa (carrozzeria) , l'altra c onnection dovrebbe essere fatto sul corpo macchina, lontano dalla batteria e f tubi uel .



P inserire il cavo di alimentazione nella fonte elettrica e portare il pulsante principale in posizione "ON" . L'amperometro indica la corrente inviata alla batteria (inizio carica) ; durante il carico il puntatore deflette lentamente verso valori di corrente molto bassi , a seconda della batteria.

Quando la batteria è completamente carica, il liquido inizia a bollire; ricarica deve essere interrotto non appena l'ebollizione inizia a mantenere la batteria in buone condizioni e per evitare rischi di esplosione dei gas emessi .

Commento:

Casse di batterie di tipo “senza manutenzione” , spesso sigillate.

Il cambio deve essere effettuato con la massima vigilanza possibile.

Caricare lentamente e controllare attentamente la tensione ai terminali della batteria con un multimetro (non fornito).

Completa la ricarica quando ottieni il seguente valore:

7,2 V per una batteria da 6 V; 14,4 V per una batteria da 12 V e 28,8 V per una batteria da 24 V.

3. FUNZIONAMENTO:

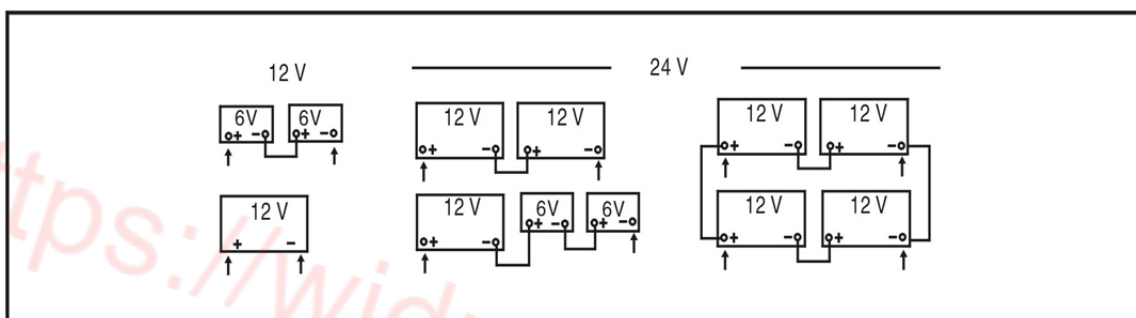
- 1) Scegliere la tensione appropriata (12 V o 24 V) e collegare bene le pinze di ricarica;
- 2) Accendere l'interruttore 2 su CB e l'interruttore 4 su MINMAX e l'interruttore 3 su (carica lenta) o su 2 (carica rapida);
- 3) Accendere l'interruttore 1 su I e iniziare a caricare;
- 4) Quando si avvia il motore del veicolo, prima accendere l'interruttore di funzione su "start", quindi accendere l'interruttore di alimentazione, attendere 2 minuti, infine avviare il motore per 3 secondi, se il motore non si avvia per 3 o 4 volte , Attendere 10 minuti e ripetere l'operazione sopra menzionata .

4. RICARICA SIMULTANEA DI PIÙ BATTERIE

1) Le connessioni seriali o parallele sono utilizzati per caricare contemporaneamente più batterie. È preferibile un collegamento seriale in quanto permette di controllare con l'amperometro il polimerizzante che passa in ciascuna delle batterie.

Nota: per il collegamento seriale di 2 batterie la tensione selezionata deve essere raddoppiata.

Esempio: per due batterie da 12V selezionare 24V.



5. FINE DELLA CARICA

Quando il carico è rifinito, dapprima si inserisce lo switch principale sulla posizione OFF "0" e scollegare il cavo di alimentazione dalla source elettrica. Rimuovere i cavi dai pili terminals. Della batteria non dimenticare di mettere i tappi indietro sulla batteria.

Nota: se la batteria è carica in posizione, dopo aver scollegato il cavo di alimentazione dalla fonte elettrica, rimuovere prima il cavo del caricabatteria dal morsetto di terra (carrozzeria).

Protezione (opzione secondo il modello) .

Il fusibile protegge:

- Da sovraccarichi (troppa corrente fornita alla batteria);
- Da cortocircuito tra le pinze dei cavi;

-Dalle polarità inverse della batteria.

Un fusibile bunt dovrebbe essere sostituito con un fusibile esattamente identico altrimenti è probabile un grave rischio di incidenti per le persone e il deterioramento delle apparecchiature.

La sostituzione di un fusibile viene eseguita con il caricabatterie scollegato da una fonte elettrica e non collegato alla batteria.

6. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Apparecchiatura deve essere utilizzato in premesse ben ventilate per evitare t ha accumulo di gas. È vietato l'uso all'aperto .

-Rimuovere i tappi dagli elementi della batteria prima di iniziare la ricarica .

-Verificare che il livello del liquido elettrolitico copra gli elementi della batteria ; o t ha r saggio Aggiungere acqua distillata fino al livello indicato sulla batteria .

-Non toccare il liquido elettrico della batteria è molto corrosivo.

-Pulire i terminali della batteria per garantire il corretto contatto con le pinze.

-Evitare il contatto tra le pinze quando la carica è in funzione.

-Se il caricabatterie viene utilizzato per una batteria che rimane installato su un veicolo, c omply con l'istruzione dei th produttore e del veicolo.

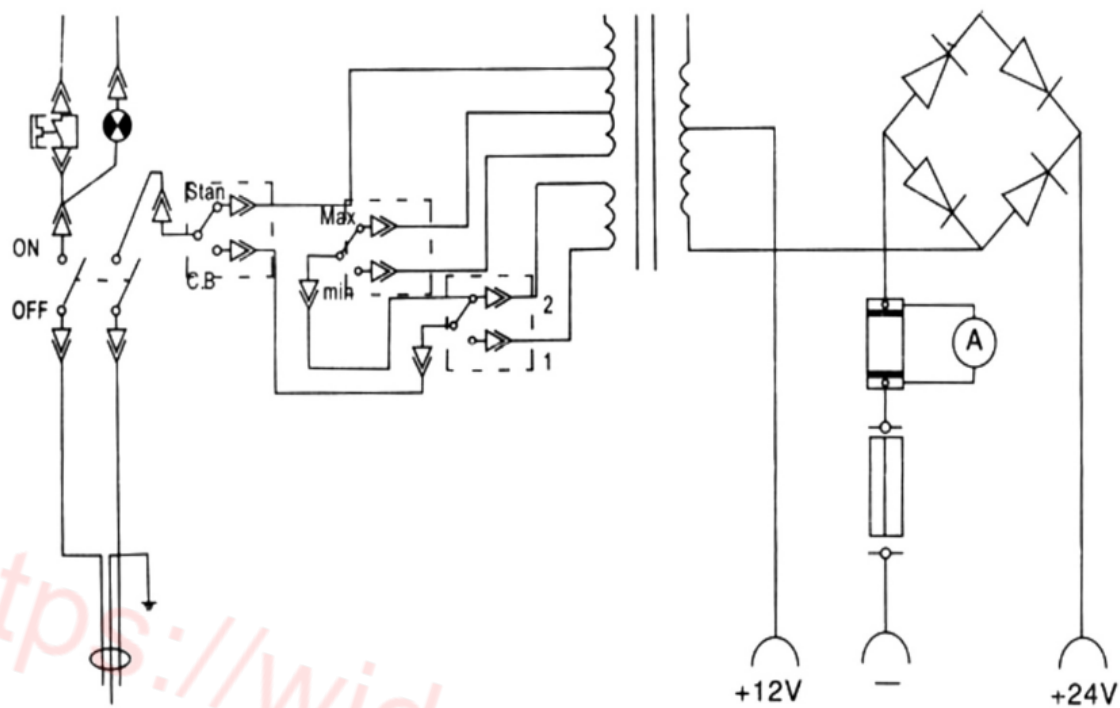
- C diamine che le caratteristiche del caricabatterie siano compatibili con il battey e la rete di alimentazione, una presa a terra è necessaria.

-Non esporre l'apparecchio a pioggia, neve e / o umidità;

-L'apparecchio e la batteria devono essere utilizzati lontano da fiamme e scintille, non fumare .

-Solo batterie ricaricabili caricabatterie. È vietato caricare batterie non ricaricabili o altri prodotti.

7. SCHEMA ELETTRICO



8. SCHEMA DI MONTAGGIO

